

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 34

**Artikel:** Nur keine Aufregung  
**Autor:** Zacher, Alfred  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-489719>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die sauren Gurken der Presse

Eine Wochenzeitschrift bringt ein Bild von der Einweihung eines internationalen Flughafens in den Vereinigten Staaten. Da stehen, um eine USA-«Königin» geschart, die Repräsentantinnen zahlreicher Länder, unter ihnen ein nettes Meitschi in Berner Tracht. Die Legende erklärt uns, ein Fräulein Witschi vertrete die Schweiz und trage zu dieser Gelegenheit das Nationalkostüm.

Mhm. Mir als Bernerin kann eine solche Beförderung ja nur recht sein. Und daß eine amerikanische Zeitung die Berner Tracht als «national costume» bezeichnet haben mag, kann ihr kein Mensch übelnehmen.

Daß aber eine Redaktion so etwas unbesehen übersetzt, ist eher erheitend.

+

Minder erheitend erscheint mir das Folgende:

In einer andern, ebenso wöchentlichen, in der Schweiz erscheinenden Zeitschrift steht unter «Treffpunkt Schweiz» (eine hilflose Kollektion von Verlegenheits-Interviews nach der Melodie: «Wenn wir keine Berühmtheiten zur Hand haben, so erfinden wir uns welche») ein Interview mit zwei amerikanischen Girls, die am Anfang ihrer Studien stehn. Die Neunzehnjährige erzählt nun unserm Interviewer von ihren journalistischen Plänen und erwähnt mit Stolz eine Seminararbeit über Kriegsberichterstattung, die sie grad vor ihrer Sommerreise nach 'Jurop' geschrieben hat. «Dann sagt sie strahlend: 'Wir hatten Glück! Gerade während unserer Ueberfahrt brach der Krieg in Korea aus!'» Obgleich nicht ganz klar ist, in welcher Weise ein Sommeraufenthalt in der Schweiz ihre Kriegsberichterstattterkarriere fördern soll.

Aber darum handelt es sich nicht, sondern ums Glückhaben.

Wenn ein Staatsmann einem Journalisten so etwas erzählt, dann soll er's uns ruhig weitergeben, und wir machen uns unsern Vers darauf.

Wenn aber ein junges, dummes, unerfahrenes Babeli so flott und verwahrlost drauflos lafert, dann sollte ein erfahrener Journalist sich einiges überlegen:

1. daß das vom Glück haben ein unbewußt unflätiger Spruch eines Kindes ist;
2. daß man dumme junge Tüpfli nicht interviewen sollte;
3. daß man, wenn man denn um jeden Preis eine unnötige Spalte in einer Zeitung füllen will, einen solchen Spruch wenigstens weglassen sollte, weil nämlich

das dumme Kind, das ihn getan hat, diesen Spruch in wenigen Wochen unter bitteren Tränen bereuen könnte, weil es vielleicht im engsten Lebens-



## Campingzauber nach einem Gewitter

Zält mit fließend Wasser!

kreis erfahren muß, was ihm, solange es bloß das eigene Land anging, als tolles Glück vorkam, auf das es sich durch eine Seminararbeit gründlich vorbereitet glaubte.

Dem Treffpunkter empfehlen wir, zur theoretischen Orientierung über den Krieg im allgemeinen, und den Krieg in Asien im besonderen, die Lektüre des Buches eines 23-Jährigen, der das Glück am eigenen Leib erfahren hat: Mailer's «The Naked and the Dead.» Bethli.

### Nur keine Aufregung

Man hört in letzter Zeit gar viel reden über unsere Milch, die nicht mehr so gut sei wie früher. «Denkt euch!» stöhnt Tante Eulalia, «Millioonen von Mikroben findet man in jedem Kubikzentimeter Milch, Millioonen!» — «Henu», erwidert Vetter Schaaggi gemütlich, «so häsch doch öppis fürs Gäld.» AbisZ

### Das aktuelle Wort

Es hängt vom Menschen ab, ob es in Zukunft noch Menschen geben wird.  
Max Frisch

### Meteorologisches aus Basel

Weißt Du, wie die Wolken segeln  
Hoch am Himmel, grad und schief?  
Weißt Du 'was von Wetterregeln,  
Was ein Hoch ist, was ein Tief?  
Du mußt Dich nicht länger plagen:  
Studio Basel wird's Dir sagen  
In dem lehrerhaften Ton  
Wie gewohnt. Du weißt ja schon!

Willst Du wissen, ob es stürmen  
Wird mit ein'ger Sicherheit,  
Und warum sich Wolken türmen,  
Ob, warum, wieviel es schneit?  
Du mußt Dich nicht länger plagen:  
Studio Basel wird's Dir sagen  
In dem lehrerhaften Ton.  
Wie gewohnt. Du weißt ja schon.

Weißt Du, welche Apparate  
Man zu diesem Zweck benützt  
Daß das Wetter man errate  
Falls man fest auf sie sich stützt?  
Du mußt Dich nicht länger plagen:  
Studio Basel wird's Dir sagen,  
In dem lehrerhaften Ton.  
Wie gewohnt. Du weißt ja schon!

(Studio Basel sandte eine Hörfolge über Wetterkunde, deren allzu lehrerhafter Ton allzusehr den Vordergrund beherrschte.)  
Alfredo

